

...La Regenta' viaja en el tiempo

La directora Marina Bollaín convierte el clásico de Clarín en una historia contemporánea La actriz Mariona Ribas protagoniza el montaje en el Teatro Arriaga

EL PAÍS

Bilbao - 10 ENE 2013 - 14:31 CET



La actriz Mariona Ribas en la obra 'La Regenta'.

La novela *La Regenta*, de [Leopoldo Alas Clarín](#), ha llegado al teatro en una versión que traslada a la actualidad la historia original de la Vetusta del siglo XIX. El [Teatro Arriaga](#) presenta la obra que ha dirigido [Marina Bollaín](#) los días 11 y 12 de enero.

La actriz Mariona Ribas interpreta a la protagonista de la novela de Clarín, Ana Ozores, dentro de un reparto en el que también participan Chuqui Fernández, David Luque, Alberto Vázquez, Paco López, Raúl Sanz y Ángel

Savín. La adaptación al teatro, realizada por Bollaín y Vanessa Montfort, traslada la escena al siglo XXI utilizando como plataforma para descubrir los detalles más escabrosos de la vida privada de Ana Ozores un plató de televisión. Su confidente, Fermín, traiciona su confianza contando sus intimidades en un programa del corazón.

En la novela *Vetusta* es una ciudad dominada por habladurías y rumores, que corren en paralelo a la realidad. La barrera entre lo público y lo privado ha desaparecido y los ciudadanos caminan por la frontera entre lo que son y lo que los demás dicen que son. El mundo provinciano de *La Regenta* se traslada en la función a la actualidad, entrando en juego en los medios de comunicación y las redes sociales, y su inmensa capacidad amplificadora, demostrando que se ha impuesto la globalidad pero los asuntos que se abordan son a menudo aún más triviales que aquellos que animaban las tertulias a finales del siglo XIX.

Marina Bollaín, filóloga y soprano, ha realizado la dramaturgia y la dirección de *La ópera de tres peniques*, *Adiós Julián*, *La verbena de la paloma*, *Hárragas* y *Cuerpos deshabitados*, entre otras.